KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e februari 1969 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 mei 1938 tot vaststelling van een algemeen reglement betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen", heeft de 7e maart 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 18 février 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 mai 1938, portant règlement général du contrôle des entreprises de capitalisation", a donné le 7 mars 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 mei 1938 tot vaststelling van een algemeen reglement betreffende de controle op de kapitalisatie-ondernemingen.

*
* *

Het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 waarnaar in het eerste lid van de aanhef verwezen wordt, is bovendien ook gewijzigd bij de wet van 29 juni 1964.

In het tweede lid van de aanhef hoeft het koninklijk besluit van 27 november 1951, dat enkel betrekking heeft op een bevoegdheidsregeling van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Economische Zaken, niet vermeld te worden.

Voorts dient in de Nederlandse tekst van dit lid, zoals in de Franse tekst, op de eerste plaats melding te worden gemaakt van het wijzigend koninklijk besluit van 8 juli 1939.

In de inleidende zin van artikel 1, dienen de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 1962" te worden ingevoegd.

De inleidende zin van artikel 5 is te stellen als volgt :

"Artikel 5.-

Het vierde lid van artikel 39 van hetzelfde koninklijk besluit, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1939 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 december 1948, wordt ...".

*
* *

De lijst van de categorieën die in het nieuwe artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 mei 1932 in aanmerking komen voor de plaatsing van goederen dienend tot dekking van de wiskundige reserves is, mutatis mutandis, dezelfde als die welke vastgesteld is in het voorontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juni 1931 houdende algemene verordening betreffende het toezicht op de levensverzekeringsondernemingen en waarover de Raad van State de 12e maart 1969, onder L.10.642/1, heeft geadviseerd.

Hij verwijst derhalve naar de opmerkingen die in dat advies in verband met de bedoelde categorieën gemaakt zijn.

Artikel 21 van het koninklijk besluit van 12 mei 1938 tot vaststelling van een algemeen reglement betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, vermeldt een reeks van waarden die de tot borgstelling gehouden ondernemingen als borg kunnen doen gelden. In dat artikel worden dezelfde waarden vermeld als die vermeld in het artikel dat het tegenwoordige ontwerp wil wijzigen. De vraag rijst dus of artikel 21 niet moet worden aangepast aan de wijzigingen die in artikel 27 worden ingevoegd.

Artikel 6 van het ontwerp geeft aanleiding tot dezelfde opmerking als gemaakt is in het advies nr.L.10.642/1 met betrekking tot artikel 5 van het daar besproken ontwerp.

Le projet tend à modifier l'arrêté royal du 12 mai 1938 portant règlement général du contrôle des entreprises de capitalisation.

*

* *

L'arrêté royal n° 43 du 5 décembre 1934, auquel l'alinéa 1er du préambule se réfère, a encore été modifié par la loi du 29 juin 1964.

A l'alinéa 2 du préambule, il n'y a pas lieu de viser l'arrêté royal du 27 novembre 1951, cet arrêté se bornant à régler les attributions respectives du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Affaires économiques.

Dans la version néerlandaise l'arrêté royal modificatif du 8 juillet 1939 devrait être mentionné en premier lieu, comme dans la version française.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, il convient d'insérer les mots "modifié par arrêté royal du 17 mars 1962".

La phrase liminaire de l'article 5 doit être ainsi rédigée :

"Article 5.-

L'alinéa 4 de l'article 39 du même arrêté royal, ajouté par l'arrêté royal du 8 juillet 1939 et modifié par l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948, est ... ".

.../...

La liste des catégories dans lesquelles les biens affectés à la représentation des réserves mathématiques peuvent être placés selon le nouvel article 27 de l'arrêté royal du 12 mai 1932 est semblable, mutatis mutandis, à celle qui figure dans l'avant-projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 juin 1931 portant règlement général du contrôle des entreprises d'assurances sur la vie, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° L. 10.642/1 du 12 mars 1969.

Aussi le Conseil d'Etat renvoie-t-il aux observations que, dans cet avis, il a émises quant à ces catégories.

L'article 21 de l'arrêté royal du 12 mai 1938 portant règlement général du contrôle des entreprises de capitalisation énumère une série de valeurs pouvant servir au cautionnement que les entreprises sont tenues de constituer. Ces valeurs sont les mêmes que celles qui sont mentionnées à l'article que le présent projet entend modifier. Il conviendrait d'examiner s'il n'y a pas lieu d'adapter l'article 21 en fonction des modifications qui sont apportées à l'article 27.

L'article 6 du projet appelle la même observation que celle qui est formulée dans l'avis n° L. 10.642/1 au sujet de l'article 5 du projet faisant l'objet de cet avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Ch.SMOLDERS, staatsraden,
G.BAETEMAN, conseillers d'Etat,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,
M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
Ch.SMOLDERS, conseillers d'Etat,
G.BAETEMAN,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,
M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER LE GREFFIER, DE VOORZITTER LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.